

年10月10日

162

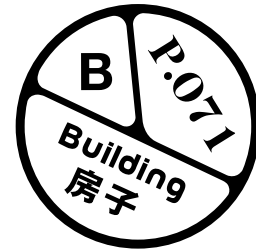
di

# 设计新潮

明日之城  
Cities In The Future

01





# 老宅新生

花间堂·周庄季香院主题精品酒店

## The Old House new Born

Zhouzhuang Blossom Hill Boutique Hotel

记者：王雯婷 Text By Wang Wenting 图片提供：戴尔设计工作室 Photo Courtesy of Dariel Studio

周庄古镇，石板街巷，一座十九世纪遗存下来的清代老宅静静矗立在路旁，毁坏严重的建筑和凋零残破的空间让其不见往日的荣光。

一百多年后，在新一轮古镇开发热中取得老宅经营权的中国人露熙找到法国人托马斯·戴尔，邀请他对这座明清古建筑进行修复改造和重新设计，原本已残破不堪的梁宇屋舍经过托马斯的大胆演绎，变身为主题精品酒店，在中西风格的完美交融中重新焕发生机。

More than one hundred years later, with the new trend of ancient town development, a Chinese named Lu Xi, who had acquired the business operation license of the old house, found a French person called Thomas Dariel, and invited him to redesign and restore the historic building to transform it. Incredibly, the house with initially dilapidated pillar and roof was changed into a theme boutique hotel by the bold and creative design by Thomas Dariel, and it was revitalized with the perfect integration of Chinese and Western style.

小桥流水，枕河而居，粉墙黛瓦，四方天井，此间名为“花间堂·季香院”的精品酒店就坐落在素有“江南第一水乡”之称的周庄里，优美的自然与人文风光本已为酒店增色不少，而这老宅的所有权历经百年更迭，更为它的翻修建建平添一段传奇。

### 风雨戴宅

据传，老宅的主人最初为清代居住在此处的戴氏三兄弟，戴氏一族为周庄大户，三兄弟学问人品俱佳，清代大才子金圣叹曾在戴家课徒度日，与三兄弟积累下深厚的友谊，戴氏长兄“戴之儒”参与抗清复社的事迹亦在吴地流传甚广。

“戴宅”始建于清初顺治年间，几经选址，最终相中了中市西街贞丰桥畔一块闹中取静之地。原本的戴宅坐北朝南，共五进，每幢四进二厢房，是一个典型的前店有坊、下店上宅、深宅大院的水乡建筑格局。但因年深日久和人为毁坏的关系，至上世纪90年代，戴宅的产权已几易其手，明清风格的建筑样貌几乎难觅踪影。当托马斯和其团队接手这个项目时，三幢宅邸的其中两幢已被改建为中药铺和茶室，另一幢则辟为客栈使用，时年金圣叹教授私塾的“香薰斋”就在这客栈之内，但面目早已不可辨。

百年的风雨侵蚀和世事变迁，在这座老宅的皮肤上刻下深深的印记，却也为其增加了独特的历史魅力。为了能够最大限度地保护和传承当地文脉，让周庄水乡建筑的精髓仍然可以在一座现代化的酒店里寻到踪迹，托马斯完整地保留了“戴宅”原有的空间格局，并用将近半年的时间对其进行翻修改建，从一砖一瓦、一石一木，到地面的平整、主梁的加固、门窗的修缮，都竭尽全力小心维护，以求达到修旧如旧、整饬如新的效果。

### 穿越季节的感官之旅

改建之后的“戴宅”，将原本三幢独立而建，东、西、中向的宅邸完全打通，使其成为一个四方围合的整体，但空

间结构上仍然传递着明清水乡建筑的神韵。粉墙黛瓦之下，一间间精致客房以回廊相连，和院墙一起组合成闭合的院落，斜坡屋顶上的雨水顺着房檐流入天井，严整遵循着“四水归堂”式的传统民居布局。典雅的内庭，小小的天井，以及虚实相间的漏窗和砖雕门楣上的题刻，都让人有一种时光流转、穿越历史之感。

热爱中国传统文化，自小就生长在一个艺术与设计之家的托马斯，对于如何融传统与现代于一身，将东西方艺术巧妙结合有着自己独到的理解。在设计花间堂酒店时，他从中国古代的“二十四节气”中觅得灵感，将整个空间的主题设定为“穿越季节的感官之旅”。在酒店各区域功能的划分上，根据日照的上升和降落规律，从南至北，以春夏秋冬四时节气来标明不同空间的个性。惊蛰、春分、芒种、夏至、小暑、白露……依着四时节气的不同，室内的设计风格也在变换着调性。

接待大堂的主题是“春分”，当此节气时昼夜平分，因此这个空间的设计意在传达一种春色烂漫、杨柳青青的感觉，整个大堂里外贯通，色调柔和而不失明丽，天青、明黄、玫红，三种色彩搭配运用得恰到好处，并充分利用木质花窗和挑空中庭投射下的淡淡自然光，为室内营造出宁静典雅的环境氛围。

另一个富有趣味的空间是餐厅，对应节气为“夏至”和“冬至”，为了让这个空间的个性能够像娇艳的夏日和冷峻的冬天一样情绪鲜明，托马斯大胆地运用撞色设计，通过冷色与暖色的强烈对比，西式吧台混搭中式家具，以及柔软的布面南瓜灯等装饰点缀，让中式的简洁含蓄与西式的大方华丽得到了和谐统一，营造出一种既古典又现代、既新鲜又时尚的感官体验。

除了大堂、餐厅、酒吧等休闲空间的设计，以“惊蛰”为



| 1



| 2

1. 四水归堂的围合布局  
Enclosure layout
2. 客房  
Guest room
3. 回廊  
Corridors



| 3



左图:药柜装饰的墙面  
Left:Walls Decorated with Medicine Cabinet

074

主题的阅读室称得上是整个公共区域的点睛之笔,“惊蛰”意味着春雷滚动,大地回暖,晋陶渊明有诗云:“促春遯时雨,始雷发东隅,众蛰各潜骇,草木纵横舒。”在这个经历了一季蛰伏,昆虫“惊而出走”的节令里,托马斯希望通过一个思考和冥想场所的设计,让更多住在这里的人能够放慢脚步,在宁静的阅读中聆听自己的内心,因而这个空间更为强调的是温馨舒适的氛围。

阅读室位于整个酒店中轴线上最醒目的位置,整体结构为江南地区典型的穿斗式,淡金的主色调,烘托出整室浪漫的盈盈烛光,以及舒适的高背沙发椅,都为这个空间增添了不少静谧而慵懒的格调。而为了平衡建筑本身的古朴厚重,在传统中制造一点现代感,托马斯还在此布置了一个西式壁炉和一架小型钢琴,将文艺和浪漫的气息传递出来。

## 轻装饰主义

也许正因为托马斯是法国人的关系,反而更容易摆脱传统文化对设计者的束缚,大胆而灵活地表达自己的设计想法,将中西方的设计手法融会贯通。在整个花间堂酒店的设计中,你几乎看不到什么传统符号的穿插运用,设计师深得中国文化里对于简练含蓄之美的推崇,以及“写意不写形”,更注重场所精神氛围传达的追求,这不仅表现在公共空间的设计上,也表现在室内客房的设计中。

延续四季分明的主题,二十间风情各异的客房在空间布局上仍旧以色彩来过渡,从浅浅的大地色到明艳的橘色,再到深沉的紫色,每一间都代表着这一季季节的特征。值得一提的是,设计师将这二十间客房的名字全部以花卉命名,芷樱、碧荷、丹桂、墨兰……房间的陈设和布置也就同着这花卉的名字,虽然整体风格上有所延续,但每一间又特色各具,芷樱温婉,碧荷清新,丹桂艳丽,墨兰简静……

喜欢收藏现当代艺术品,同时又非常钟情于传统手工艺的托马斯,在室内设计上基本遵循着轻装饰主义的思路,中

式大床的简练线条首先为整个空间定下了基调,而条、案、座椅、屏风等家具的置入,起到了为面积不大的房间划分层次的作用。除此外,屋顶梁柱保持着黛瓦的本色,墙面更是几乎不做任何装饰,只是在卧床对面的墙面上,以铆钉嵌入的手法勾勒出一朵朵标志性花卉的外观。

看似简朴到极致的设计,实际上大有深意,在托马斯看来,这些线条简练、质地上乘的中式家具,除了具备功能之需外,本身就是一种装饰。如果刻意添加太多设计元素,反而会弱化整个空间的气质。在这些家具中间,尤为值得一提的是以古代手提食盒为灵感设计的各式柜子,乍一看上去,它与现代的壁柜并无二致,但其四方的形态、仿古的描画与完全无分割的设计,使其在具备了超大容量的同时,更成为室内一件不可多得的装饰。

实际上,整间酒店里托马斯亲手制作的个性家具并非一件,如果看过他设计的其他作品,就会发现这其实已经成为了他主持的室内设计公司的一大特点,无论是改良后的明式交椅,还是墨西哥风格的软装南瓜灯,往往都起到了画龙点睛、烘托空间气氛的作用。不仅如此,他也喜欢在一些细节上留心 and 注重,从卫浴间门上的雕花铜片,到走廊墙上镶嵌的民族项链、高低错落排布的毛笔,再到房间里靛青色的各式传统瓷瓶,都能看出这位设计师的情趣巧思。

1. 客房  
Guest room
2. 通道内的雕塑  
Channel decorative sculptures
3. 前厅  
Lobby
4. 混搭风格的餐厅  
Mix&match style restaurant
5. 临街的接待处  
Reception next to the street



| 1



| 2



| 3



| 4



| 5